

Comunitat Autònoma / Departament / Estat	COMUNITAT VALENCIANA
Municipi	VALÈNCIA
Edifici	Parròquia de Sant Esteve protomàrtir
Direcció	
Localització	Sala de campanes
Nom	La mitjana, Sant Esteve (4)
Mesures (cm)	Diàmetre (en cm) 97 Vora 9 Altura del bronze 75 Pes aproximat (en quilos)528 kg
Fonedor	ROSES, PASCUAL
Any fosa	1779
Descripció	La campana té set anses i tres cordons en l'espalla. Seguidament, en el terç disposa de quatre cordons. Entre els dos superiors té una sanefa vegetal. Entre els centrals té aquesta inscripció en grec i llatí: "AÑO 1779 XPTUS REX UENIT IN PACE ET DEUS HOMO FACTUS EST". El text és habitual en campanes foses entre els segles XIV i XVI aproximadament i sovint té un caràcter protector contra les tempestes i altres mals. Possiblement es va copiar d'una campana més antiga. Correctament escrit seria: "XPISTOS REX VENIT IN PACE DEUS HOMO FACTUS EST". En valencià es tradueix: "CRIST REI VA VINDRE EN PAU DÉU ES VA FER HOME". Entre els cordons inferiors està el nom del fonedor: "PASQVAL ROSES ME FECIT". És a dir: "PASQUAL ROSES EM VA FER". L'espai que deixen lliure les inscripcions, en els dos nivells, estan ocupats per una sanefa vegetal. A continuació, en el mig hi ha una creu de calvari, dos cordons i una sanefa entre ells. També té incisa aquesta inscripció: "SAN ESTEVAN / 1940". Aquesta es va afegir després de la Guerra Civil (1936-1939), quan traslladaren la campana a l'església de Sant Esteve. En el mig peu té cinc cordons i en el peu altres tres. Entre ells apareix una llarga inscripció en llatí: "ETINNOMINE JESU OMNE GENU FLECR CELES M TERRES M ET INFERM GLOS APARUISTI IN CONSPECTU DNI PROPTTE AD ECOMINA OMNI S LINGUA CONFITEATUR QA DNUS JS XTUS INGLORIA ESTDEI PS / D T TE DNUS". La expressió del peu és complexa, ja que a banda de la utilització d'abreviatures, i les incorrectes separacions de paraules, uneix dos textos diferents, creant un de nou. Part prové de Filipenses (2-10-11) "ut in nomine Jesu omne genu flectatur caelestium, terrestrium et infernorum, et omnis lingua confiteatur, quia Dominus Jesus Christus in gloria est Dei Patris". Curiosament utilitza les "U" per al text llatí, presumptivament més antic, mentre que gasta la "V" per al nom del fonedor "PASQVAL", amb la qual cosa contradiu la idea generalitzada de respecte de formes antigues per a les frases llatines i utilització de les innovacions formals per als noms.
Fotos	68
Tocs	Repic i volteig automàtic i manual.
Conservació, manteniment	Està instal·lada amb truja de fusta de 2001 Técnica y Artesanía i mecanitzada amb motor d'impuls i electromall monofàsic. Disposa de batall lligat i dotat amb cable de seguretat. Presenta ballesta per als tocs manuals.
Protecció	Protecció genèrica per trobar-se en un BIC declarat. No obstant caldria incloure-la, de manera específica, en l'Inventari General de Béns Culturals de la Generalitat Valenciana.

Propostes	
Autors de la documentació	LLOP i BAYO, Francesc
Data	01-10-2009

Fitxa completa de la campana: [La mitjana, Sant Esteve \(4\) Parròquia de Sant Esteve protomàrtir - VALÈNCIA](#)

PDF (31-07-2026)